

高等学校外语学科中青年骨干教师高级研修班

全国高等学校大学法律英语课程设计与教学方法研修班

报 名 通 知

中国法律英语教学与测试研究会联合北京外国语大学中国外语教育研究中心、外语教学与研究出版社，定于 2015 年 12 月 19-20 日举办“全国高等学校大学法律英语课程设计与教学方法”研修班。欢迎各位高校教师报名参加！

十八届四中全会提出要加强涉外法律工作，运用法律手段维护国家的发展利益。当今世界的发展日新月异，经济全球化进程突飞猛进，国际交流合作日益加强，涉外法务活动空前频繁，国家急需明晰国际法律规则、通晓英语语言的“精英明法”复合型人才，法律英语的重要性日益彰显。

法律英语是法律科学和英语语言学有机结合而形成的一门新兴学科，是专门用途英语（ESP）的重要分支之一，也是高校英语、法学等专业教学改革的新方向。随着大学英语教学改革不断深化，国内许多高校在法学、商学、国际关系等专业的本科课程中开设了法律英语，探索新的人才培养模式。然而，国内法律英语教学尚存在教学体系不甚完善、教学目标不够明确、教学内容没有统一标准、师资力量薄弱等问题。

为促进法律英语课程体系建设，探讨法律英语教学目标、教学内容、教学方法和评估模式，中国法律英语教学与测试研究会联合北京外国语大学中国外语教育研究中心、外语教学与研究出版社决定举办“全国高等学校大学法律英语课程设计与教学方法”研修班。对高校教师进行系统法律英语课程培训是开设法律英语课程、增设法律英语专业关键的一步，是广大中青年教师转型的难得机会。此次研修班的举办必将对中国的高校英语教学改革产生深远影响。

一、研修对象

全国各高校有志于从事法律英语教学的教师，从事法律语言研究的人员和相关专业研究生。

二、研修内容

基于法律课程体系的特点，结合法律英语的实际教学需要，介绍法律英语课程设计思路和教学法，进行英美法律文化、美国财产法、侵权法、法律翻译、法律文书写作专项讲解，并安排法律英语示范课和答疑等内容。本研修班课程内容为全新设计，与此前的法律英语研修班内容没有重复。

三、主讲专家

张法连 美国印地安纳大学法学博士（JD）；中国政法大学/同济大学教授，博士生导师；中国法律英语教学与测试研究会会长。北京大学经济学院 EMBA、中国人民大学英语语言文学硕士研究生毕业。多年在中共中央机关工作，主要从事外事翻译、美国内政外交及中美关系的研究工作。研究领域主要包括：法律语言（法律翻译）、美国法、外交学、美国研究和法

律英语教学。全国高校法律英语系列教材主编；近年在《外语教学与研究》、《中国翻译》、《法律适用》、《当代世界研究》、《现代商业》等外语、法学、经济学、国际关系核心期刊上发表论文 30 多篇，出版专（译）著、词典、教材等 30 余部。《中国 ESP 研究》编委会委员，《语言文化研究》主编，法律英语证书（LEC）专家指导委员会副主任委员；主持完成教育部人文社科研究项目“法律语言学科规划研究”等。

郑小军 美国哥伦比亚大学法学院访问学者，美国富兰克林法学院法学硕士（LL.M），北京外国语大学法学院教授。早年毕业于中国人民解放军洛阳外国语学院。曾任中国国际贸易促进委员会仲裁委员会法律助理，贸促会商标代理部商标代理，美国纽约 HopgoodCalimafde 事务所知识产权专员，美国纽约 Morgan & Finnegan 律师事务所商标专员。参编《大学法律英语教程》等教材。研究领域包括：普通法、法律调研与写作、知识产权法、侵权法、财产法和美国专利法。

齐筠 中国政法大学外国语学院教授，法律翻译研究所所长，美国印第安纳大学布顿明顿学区摩利尔法学院访问学者。主要研究方向法律英语教学、法律翻译、法律语言与文化对比研究和美国知识产权法。多年负责教授法律英语、法律翻译、美国侵权法及美国知识产权法等课程，出版多部译著，发表多篇论文及译文，主编或参与编写多部教材，作为专家受邀参与我国有关法规翻译的审定。主编教材《法律英语教程》。

徐新燕 中国政法大学外国语学院副教授，研究生外语教研室主任，研究方向为法律英语教学和法律翻译。于上海外国语大学获得英语语言文化学士学位、中国政法大学获得法学硕士学位（国际私法方向）、美国天普大学获得 LL. M 学位。1989 年到中国政法大学任教，曾教授过精读/泛读/视听说，并于 1995 年开始教授法律英语和法律翻译。译文数十篇，发表于《中国法学》（英文版）和《人权》（英文版）。

徐文彬 中国石油大学文学院副教授、硕士研究生导师，中国人民大学博士研究生，中国法律英语教学与测试研究会常务理事，法律英语证书（LEC）专家指导委员会委员。具有国家法律职业资格和执业律师经历，法学硕士研究生毕业。研究方向：法律翻译、法律语篇分析、美国合同法。近年发表学术论文多篇，参与编写《大学法律英语教程》、《法律英语翻译教程》等高校法律英语教材；译著《美国公司法》由中国法制出版社出版发行。

四、研修安排

1. **研修时间：**12月18日报到，19-20日研修，20日下午研修结束后可离会。（具体日程将于11月30日前在<http://teacher.unipus.cn/>，<http://heep.unipus.cn>以及<http://iresearch.unipus.cn/>公布。）
2. **研修地点：**北京
3. **报到时间：**2015年12月18日13:00-19:00
4. **研修费用：**
 - （1）1200元/人（含餐费及资料费），全日制在读硕士研究生800元/人（含餐费及资料费，凭有效证件）；
 - （2）交通及住宿费用自理（会务组将提前为所有参会者预定好房间，宾馆标准间房价为300元/间/天）。

五、报名程序

1. 请登录 <http://teacher.unipus.cn>注册并缴纳研修费用。
2. 报名和在线缴费截止时间：**2015年12月10日**（为保证研修效果，研修人数有限，请尽早报名，报名期间额满为止）。
3. 主办单位将于开班前一星期内将电子版的邀请函发至学员邮箱，纸质盖章版的邀请函可在报到时领取。
4. 报到日请凭邀请函及有效证件报到。

六、联系咨询

- 报名缴费网址：<http://teacher.unipus.cn/>
- 咨询电话：010-88819587 杨立丹；010-88819585 董一书
- 咨询邮箱：training@fltrp.com
- 学术科研支持：<http://iresearch.unipus.cn/>
- 微信：关注微信号 iresearching
- QQ 学术交流群：17440362

中国法律英语教学与测试研究会



中国外语教育研究中心

外语教学与研究出版社

2015年11月